



Amtsblatt für das Amt Ortrand

24. Jahrgang

Ortrand, den 01. Dezember 2014

Ausgabe 15/2014

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Bauland in der Gemeinde Frauendorf
- Beschluss der Sitzung der GV Lindenau vom 13.10.2014
- Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 14.10.2014
- Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 16.10.2014
- Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 24.10.2014
- 2. Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Gemeinde Kroppen
- 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Ortrand für das Haushaltsjahr 2014
- 1. Nachtragshaushaltssatzung des Amtes Ortrand für das Haushaltsjahr 2014
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand
- Auslegungsverfahren zur Festsetzung des Überschwemmungsgebietes der Schwarzen Elster

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Öffnungszeiten der Amtsverwaltung und des Bürgerbüros
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Einladung zur Schlossweihnacht 2014
- Blutspenden in Tettau
- Verkehrsteilnehmerschulung in Kleinkmehlen
- 50 Jahre Stern-Combo Meißen
- Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand
- Silvesterparty im Thomas-Geipel-Sportzentrum
- Amtsmeisterschaft 2015
- Der Heimatverein Lindenau sagt Danke
- Weihnachtspakete bereits in Belarus angekommen
- Schachspieler der Ortrander Oberschule waren erfolgreich
- Kleintierausstellung in Ortrand
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Dezember 2014

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großkmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf: Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Tel.: 035753/17702,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

Verteiler: BLOMA WERBUNG MAKRO-MEDIEN-DIENST Cottbus GmbH, Burger Chausse 1, 03096 Guhrow,

Tel.: 035603/759900, www.bloma.de

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an die BLOMA Werbung GmbH.

Amtliche Bekanntmachungen

Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m² - 8.000 m², wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist. Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m², der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand www.amt-ortrand.de.

Bauland in der Gemeinde Frauendorf / OL

Die Gemeinde Frauendorf verkauft in der Schulstraße Bauland (1.428 m²). Das Grundstück ist mit einer neuen Straße erschlossen, und Medien, wie Wasser, Abwasser, Telefon und Strom liegen straßenseitig an. Weitere Infos – auch zu andere Baugrundstücken? Bürgermeister, Herrn Mirko Friedrich, Hauptstraße 11, 01945 Frauendorf, Tel. 035755/51536, e-mail: post@gemeinde-frauendorf.de

Beschluss der Sitzung der GV Lindenau vom 13.10.2014

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt die Kindertagesbetreuungssatzung der Gemeinde Lindenau.

Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 14.10.2014

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Friedhofssatzung für den kommunalen Friedhof der Gemeinde Frauendorf.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Reparaturarbeiten Heidehäuser Straße und Ruhlander Weg an die Firma Rohr- und Tiefbau Lauchhammer. Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 16.10.2014

Öffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die 1. Nachtragshaushaltssatzung 2014 für die Stadt Ortrand.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Berufung des ehrenamtlichen Bürgermeisters, Herrn Niko Gebel, als Vertreter der Stadt Ortrand in der Gesellschafterversammlung der KWG Senftenberg.

Der nachfolgende Beschluss wurde abgelehnt: Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt, den Weihnachtsmarkt vom 19.12. bis 21.12.2014 auf dem Altmarkt durchzuführen.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Änderung der Geschäftsordnung.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand wählt Frau Yvonne Grau, Herrn Thomas Reinhold und Frau Dagmar Winzer als Vertreter der Stadt Ortrand für den Kita-Ausschuss.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beruft folgende

Bürger als sachkundige Einwohner in die Ausschüsse der Stadt Ortrand:

- Ausschuss Wirtschaft und Finanzen:
Ronald Peglau, Tom Peters, Maik Bruntsch, Steffen Werner
- Ausschuss Bauen, Ordnung und Umwelt:
Wilfried Ende, Gerd Hauswald, Diethard Senftleben, Hermann Skoby
- Ausschuss Bildung, Kultur und Soziales:
Michael Raack, Christine Schneider, Yvonne Grau, Bianca Weber

Nichtöffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Aufstellung eines Bebauungsplanes.

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt den Abschluss eines städtebaulichen Vertrages.

Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 24.10.2014

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt die Geschäftsordnung der Gemeindevertretung der Gemeinde Kroppen.

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt die 2. Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Gemeinde Kroppen vom 10.03.2009.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt die Vergabe von Honorarleistungen für die Beantragung einer Baugenehmigung (inkl. Statik) für zwei Fluchtwegetreppen an der Kita in der Frauendorfer Straße an das Ingenieurbüro Lindemann aus Ortrand.

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt die Beauftragung für die Herstellung von zwei Fluchtwegetreppen an der Kita in der Frauendorfer Straße an die Firma Metall- und Treppenaufbau Götze aus Ortrand.

2. Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Gemeinde Kroppen

Aufgrund der §§ 4 und 28 Abs. 2 Nr. 2 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg (BbgKVerf) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. Dezember 2007 (GVBl. I/07 vom 21.12.2007, S. 286), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 10. Juli 2014 (GVBl. I/14, [Nr. 32]) hat die Gemeindevertretung Kroppen in ihrer Sitzung am 24.10.2014 folgende 2. Änderungssatzung zur Hauptsatzung vom 10.03.2009 beschlossen:

Artikel 1

§ 7 - Hauptausschuss wird ersatzlos gestrichen

Artikel 2

Diese 2. Änderungssatzung zur Hauptsatzung vom 10.03.2009 tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

ausgefertigt:

Ortrand, den 29.10.2014

gez. Kersten Sickert
Hauptverwaltungsbeamter

1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Ortrand für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund des § 68 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg wird nach Beschluss der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Ortrand vom 16.10.2014 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen:

§ 1				
Mit dem Nachtragshaushalt werden				
	die bisher festgesetzten Gesamtbeträge von	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag einschließlich Nachträge festgesetzt auf
	EUR	EUR	EUR	EUR
<u>im Ergebnisplan</u>				
ordentliche Erträge	3.350.300 €	44.900 €	0 €	3.395.200 €
ordentliche Aufwendungen	3.461.200 €	74.200 €	0 €	3.535.400 €
außerordentliche Erträge	75.000 €	13.200 €	0 €	88.200 €
außerordentliche Aufwendungen	0 €	2.700 €	0 €	2.700 €
<u>im Finanzhaushalt</u>				
die Einzahlungen	3.492.600 €	176.800 €	0 €	3.669.400 €
die Auszahlungen	3.547.600 €	275.000 €	0 €	3.822.600 €
<u>davon bei den:</u>				
Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	3.081.100 €	46.300 €	0 €	3.127.400 €
Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	3.079.000 €	74.200 €	0 €	3.153.200 €
Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit	411.500 €	130.500 €	0 €	542.000 €
Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit	379.500 €	200.800 €	0 €	579.800 €
Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	89.600 €	0 €	0 €	89.600 €
Einzahlungen aus der Auflösung von Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen an Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €

§ 2
Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen erforderlich ist, wird auf 0 € festgesetzt.

§ 3
Verpflichtungsermächtigungen werden nicht festgesetzt.

§ 4
Die Gemeindesteuern werden nicht geändert.

§ 5
Die Wertgrenzen der Absätze 1 bis 4 der Haushaltssatzung vom 5.12.2013 bleiben unverändert.

aufgestellt: Ortrand, 7.10.2014
gez. Schumann, Kämmerin

festgestellt: Ortrand, 8.10.2014
gez. Sickert, Hauptverwaltungsbeamter

ausgefertigt:
Ortrand, 22.10.2014

gez. Sickert
Hauptverwaltungsbeamter

- Siegel -

1. Nachtragshaushaltssatzung des Amtes Ortrand für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund des § 68 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg wird nach Beschluss des Amtsausschusses des Amtes Ortrand vom 23.10.2014 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen:

§ 1				
Mit dem Nachtragshaushalt werden				
	die bisher festgesetzten Gesamtbeträge von	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag einschließlich Nachträge festgesetzt auf
	EUR	EUR	EUR	EUR
<u>im Ergebnisplan</u>				
ordentliche Erträge	1.839.800 €	166.800 €	0 €	2.006.600 €
ordentliche Aufwendungen	1.839.800 €	166.800 €	0 €	2.006.600 €
außerordentliche Erträge	59.000 €	0 €	59.000 €	0 €
außerordentliche Aufwendungen	59.000 €	0 €	59.000 €	0 €
<u>im Finanzhaushalt</u>				
die Einzahlungen	1.937.200 €	166.800 €	59.000 €	2.045.000 €
die Auszahlungen	2.083.500 €	177.400 €	0 €	2.260.900 €
<u>davon bei den:</u>				
Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	1.823.200 €	166.800 €	0 €	1.990.000 €
Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	1.891.400 €	166.800 €	0 €	2.058.200 €
Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit	114.000 €	0 €	59.000 €	55.000 €
Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit	108.200 €	10.600 €	0 €	118.800 €
Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	83.900 €	0 €	0 €	83.900 €
Einzahlungen aus der Auflösung von Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen an Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €

§ 2
Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen erforderlich ist, wird auf 0,00 € festgesetzt.

§ 3
Verpflichtungsermächtigungen werden nicht festgesetzt.

§ 4
a) Allgemeine Amtsumlage
Der Hebesatz der allgemeinen Amtsumlage reduziert sich von 24,90 v.H. um 0,46 und wird auf 24,44 v.H. der Umlagegrundlage festgesetzt.
b) Differenzierte Amtsumlage
Der Hebesatz der differenzierten Amtsumlage für den Ergebnishaushalt wird für die Stadt Ortrand und die Gemeinden Großmehlen, Lindenau, Kroppen und Frauendorf von 1,03 v.H. um 0,84 erhöht und auf 1,87 v.H. der Umlagegrundlage festgesetzt.

§ 5
Die Wertgrenzen der Absätze 1 bis 4 der Haushaltssatzung vom 7.11.2013 bleiben unverändert.

aufgestellt: Ortrand, 8.10.2014
gez. Schumann, Kämmerin

festgestellt: Ortrand, 9.10.2014
gez. Sickert, Hauptverwaltungsbeamter

ausgefertigt:
Ortrand, 29.10.2014

gez. Sickert
Hauptverwaltungsbeamter

- Siegel -

Auslegungsverfahren zur Festsetzung des Überschwemmungsgebiets der Schwarzen Elster

Bekanntmachung des Ministeriums für ländliche Entwicklung, Umwelt und Landwirtschaft des Landes Brandenburg vom 1. Dezember 2014

Das Überschwemmungsgebiet der Schwarzen Elster soll gemäß § 100 Abs. 2 Satz 2 des Brandenburgischen Wassergesetzes in Verbindung mit § 76 Abs. 2 des Wasserhaushaltsgesetzes festgesetzt werden. Das Überschwemmungsgebiet soll die Gebiete umfassen, die bei einem hundertjährigen Hochwasserereignis der Schwarzen Elster und deren Zuflüsse überschwemmt oder durchflossen werden.

Das geplante Überschwemmungsgebiet liegt im Gebiet der Städte Bad Liebenwerda, Falkenberg/Elster, Elsterwerda, Herzberg, Lauchhammer, Ortrand, Schönwalde, Schwarzheide, Senftenberg und Uebigau-Wahrenbrück sowie der Gemeinden Frauendorf, Gröden, Großmehlen, Großthiemig, Hermsdorf, Hirschfeld, Hohenleipisch, Kremitzau, Kroppen, Lindenau, Merzdorf, Plessa, Röderland, Ruhland, Schilda, Schipkau, Schraden, Schwarzbach und Tettau / Oberlausitz.

Im Folgenden werden die von dem geplanten Überschwemmungsgebiet betroffenen Flure mit Name der Gemarkung und Flurnummer aufgeführt.

Arnsdorf: 1, 5, Arnsnesta: 1, 2, 3, Bönitz: 3, 4, Bad Liebenwerda: 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, Bahnsdorf: 5, 6, 7, Beiersdorf: 1, 2, 3, 4, Bernsdorf: 1, 2, 3, 4, 5, Beutersitz: 1, 3, 4, 5, Biehlen: 1, 3, Bomsdorf: 1, Borken: 1, 2, 3, 4, Brandis: 5, Brieske: 1, 2, 4, Burkersdorf: 1, 2, Dobra: 3, 4, 6, Dreska: 3, Dubro: 6, Elsterwerda: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, Falkenberg: 6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, Frauendorf: 1, 9, 13, Frauenhorst: 1, 2, 3, 4, Frauwalde: 1, 2, 3, 4, 5, Friedersdorf: 1, 2, 3, Friedrichsluga: 1, 2, Gröden: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 21, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, Großmehlen: 1, 2, 3, 4, Großkoschen: 1, Großrössen: 2, 3, 4, 5, Großthiemig: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, Gräfendorf: 3, 4, Haida: 1, 3, Herzberg: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, Hirschfeld: 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11, 21, 22, 23, 24, Jeßnigk: 1, 7, Kahla: 2, 3, 4, 5, 6, 7, Kauxdorf: 1, Kleinkmehlen: 1, Kleinkoschen: 1, 2, Kleinrössen: 1, Kroppen: 3, 4, 8, 9, 12, 13, Langennaundorf: 1, 2, 4, Lauchhammer: 9, 10, 11, 12, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 27, 28, Lausitz: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Lindenau: 1, 3, 4, 5, 6, 7, Möglenz: 2, München: 1, Maasdorf: 1, 2, 4, 5, Mahdel: 1, Marxdorf: 1, Merzdorf: 1, 2, 6, Neudeck: 1, Neunaundorf: 1, 2, 3, Niemtsch: 3, Ortrand: 1, 2, 3, Oschätzchen: 2, 5, Plessa: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, Polzen: 2, 5, Prösen: 1, 2, 3, 4, Prieschka: 1, 2, 3, 4, 5, Redlin: 1, Reichenhain: 2, 3, Ruhland: 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, Saathain: 1, 2, 3, 4, Schmerkendorf: 1, 2,

3, 6, Schraden: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, Schwarzbach: 2, 3, Schwarzheide: 1, 4, 5, 7, 8, Senftenberg: 10, 11, 12, 19, 22, 23, Stolzenhain: 2, 3, 4, 6, Tettau: 1, 2, 4, Uebigau: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Würdenhain: 1, 2, 3, 4, Wahrenbrück: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, Wainsdorf: 3, Wiederau: 4, 5, 6, Winkel: 1, 2, Zeischa: 1, 2, 3, Zinsdorf: 1, 2, 3, 4, Zobersdorf: 1, 2, 3, 4

In dem geplanten Überschwemmungsgebiet werden die besonderen Schutzvorschriften gemäß § 78 Abs. 1 des Wasserhaushaltsgesetzes gelten, sodass bestimmte Handlungen verboten bzw. nur beschränkt zulässig sind.

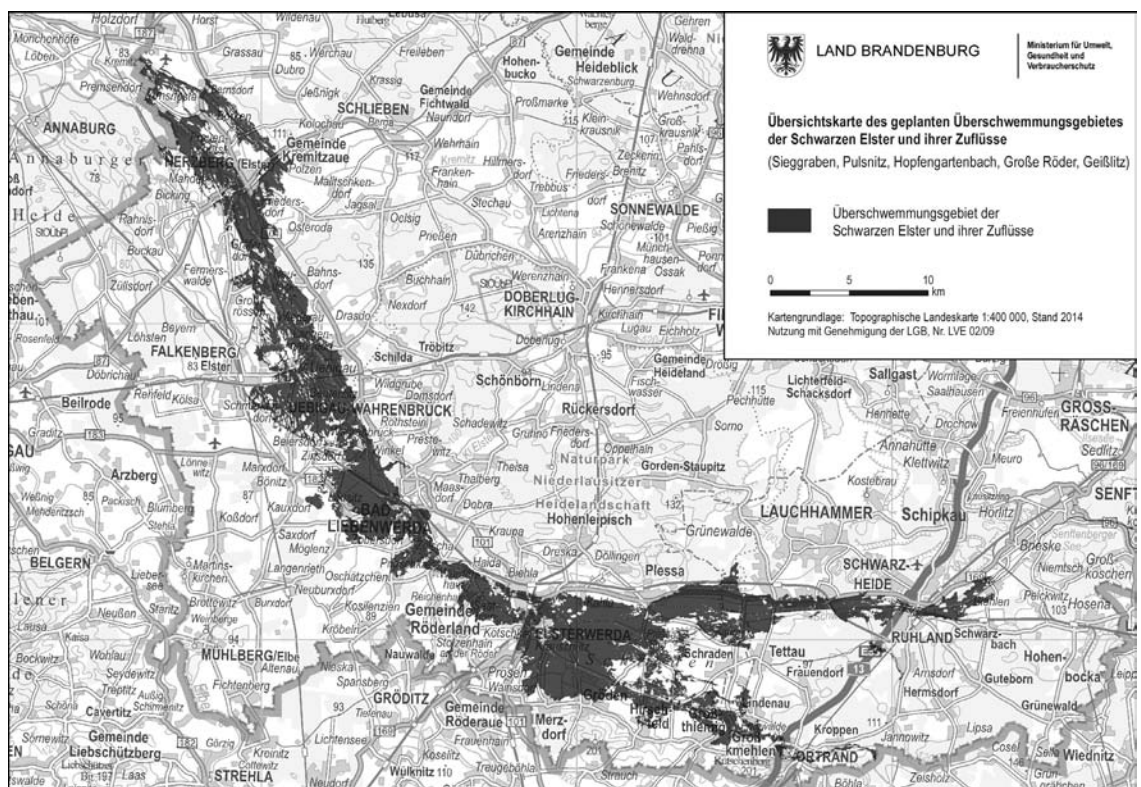
Die Festsetzung erfolgt durch eine öffentliche Bekanntmachung der Karten, in denen das Überschwemmungsgebiet dargestellt ist. Die hier abgebildete Karte dient lediglich der Übersicht. Die Festsetzung erfolgt mit Karten im Maßstab 1:2.500 auf der Grundlage des Liegenschaftskatasters.

Entwürfe dieser Karten werden vom 5. Januar 2015 bis einschließlich 6. Februar 2015 bei den betroffenen unteren Wasserbehörden, Städten, Ämtern und Gemeinden zur Einsicht öffentlich ausgelegt.

Im Amt Ortrand ist eine Einsichtnahme wie folgt möglich:
Auslegungsort: Amt Ortrand, 01990 Ortrand, Altmarkt 1
Zimmer 18/19
Telefon: 035755 / 605326

Öffnungszeiten: Mo 9.00-11.30 Uhr
Di 9.00-11.30 Uhr und 13.00-17.00 Uhr
Do 13.00-15.30 Uhr

Vom 7. Februar 2015 bis einschließlich 23. Februar 2015 kann bei den unteren Wasserbehörden der Landkreise Elbe-Elster (04916 Herzberg (Elster), Nordpromenade 4a) und Oberspreewald-Lausitz (01956 Senftenberg, Postfach 10 00 64) schriftlich zu den Kartenentwürfen Stellung genommen werden. Die in der Stellungnahme vorgebrachten Bedenken und Anregungen sollen den Namen und die genaue Anschrift der Person enthalten. Bedenken und Anregungen, die sich auf Grundstücke beziehen, sollen Gemarkung, Flur und Flurstück der betroffenen Fläche enthalten.



Nichtamtliche Bekanntmachungen



Großes Glück kann so klein sein.

Das Wunder des Lebens begreifen heißt,
es selbst in den Händen zu halten.

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes

- Nele Sophie Sachert, Tettau
- Dustin Naumann, Großmehlen
- Paul-Otto Hausmann, Frauwalde
- Lia Marie Loschelders, Frauwalde

übermittelt Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

Öffnungszeiten der Amtsverwaltung

Montag	9.00-11.30 Uhr
Dienstag	9.00-11.00 Uhr und 13.00-17.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	13.00-15.30 Uhr
Freitag	geschlossen

Öffnungszeiten des Bürgerbüros im Rathaus

Montag	geschlossen
Dienstag	8.30-11.30 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.30-11.30 Uhr und 13.00-16.30 Uhr
Freitag	8.30-12.00 Uhr

Veranstaltungen im Amtsbereich

29.11.2014	Märchenmarkt in Kroppen Ort: Park Veranstalter: Gemeinde und Vereine
29.11.2014	Schlossweihnacht in Großmehlen Veranstalter: Heimatverein Großmehlen
01.12.2014	bis zum 23. Dezember allabendlich lebender Adventskalender in Lindenau Treffpunkt 18.00 Uhr an der Kirche
06.12.2014	Lichterfest auf dem Festplatz in Frauendorf Veranstalter: Vereine der Gemeinde
06.12.2014	Jahresabschluss des Spielmannszuges in Ortrand
06.12.2014	Weihnachtsmarkt im kleinen Kulturgarten in Tettau/ veranstaltet von der Kita „Pittiplatsch“ und allen Vereinen der Gemeinde, ab 15.30 Uhr
13.12.2014	„Die klingende Bergweihnacht“ Ort: Pulsnitzhalle Ortrand, Beginn 16.00 Uhr
13.12.2014	Jahresmitgliederversammlung des Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V. im Gasthof „Palmbaum“ zu Linz, Beginn: 18.30 Uhr
17.12.2014	Weihnachtsfeier im Seniorenclub Ortrand
19.12.2014	50 Jahre „Sterncombo Meißen“ Jubiläumstour veranstaltet von der Stadt Ortrand
19.-	Weihnachtsmarkt „Ortrander Adventszauber“ veranstaltet von der Stadt Ortrand
21.12.2014	Turmbblasen zu Weihnachten
25.12.2014	Feuerwehr-Gelände Tettau, 16.00 Uhr

Schlossweihnacht in Großmehlen

Einladung zur Schlossweihnacht 2014 (auf dem Gutshof)

Am Sonnabend, den 29.11.2014
lade ich Groß und Klein
zum Weihnachtsbummel auf den Gutshof nach
Großmehlen ein.

Um 14:00Uhr beginnt es dann,
der Bäcker Schütze schneidet den
Riesenstollen an.

Bei der Feuerwehr erfreuen sich Mutter, Kind und Vater
an Dorit und Jana's Kasperletheater.

Zum Basteln ist es an der Zeit,
die Materialien liegen schon bereit.

Bei Bratwurst, Glühwein und Gebäck gar fein,
stimmen wir uns auf Weihnachten ein.

Auch Cmehlen-Bräu schmeckt zu einem Krapfen,
drum werden wir es nochmal zapfen !

Zum Kaufen gibt es schöne Sachen,
die als Geschenke dann Freude machen.

Jan und Karly diese Rocker,
spielen Weihnachtslieder leicht und locker.

Auch ich werd' dort sein dann und wann-
es grüßt euch euer Weihnachtsmann !



Der Heimatverein
Großmehlen 1205 e.V.

15.12.2014 Blutspenden in Tettau

Ort: Kleintierzüchterverein (Spartenheimweg)
Zeit: 15.30 – 18.30 Uhr

Verkehrsteilnehmerschulung in Kleinkmehlen

Die nächste Verkehrsteilnehmerschulung findet am Dienstag,
den 16.12.2014 um 19.00 Uhr im Kulturraum Oberweg 14 in
Kleinkmehlen statt.

Die Schulung ist kostenlos.

50 Jahre Stern-Combo Meißen



Freitag, 19.12.2014

Beginn: 20.00 Uhr

Einlass: 19.30 Uhr

St.-Barbara-Kirche zu Ortrand

Eintritt:

Vorverkauf: 20,00 Euro / Abendkasse: 25,00 Euro

**Karten erhalten Sie
im Bürgerbüro im Rathaus Ortrand**

Tel.: 035755-605250

oder Tel.: 035755-60411



Informationen des Bürgermeisters der Stadt Ortrand

Liebe Ortranderinnen und Ortrander,

in wenigen Wochen freuen wir uns wieder auf die schönsten Tage des Jahres, das Weihnachtsfest. Die nun beginnende Adventszeit ist für viele Menschen eine Zeit der Besinnung und Vorfreude auf das Weihnachtsfest, das die lang erwartete Ruhe vom Alltagsstress bringen soll. Für viele Familien gibt es endlich wieder gemeinsame Stunden, in denen nicht nur Geschenke ausgetauscht werden, sondern in denen man sich über die letzten Monate austauschen und Pläne für das neue Jahr schmieden kann. Dazu wünsche ich Ihnen allen, dass sich Ihre Wünsche und Vorstellungen erfüllen.

In den vergangenen Wochen hat sich in unserer schönen Stadt wieder viel getan. Am 18. Oktober konnten wir das Tschechoslowakische Kammerduo begrüßen. Mit einem wunderschönen Konzert mit Melodien von Chopin, Smetana, Strauß und vielen anderen Komponisten konnten beide Künstler ihr hervorragendes Können demonstrieren. Es war uns eine große Freude, dass sie auf ihrem Konzertweg von Bielefeld nach Luxemburg auch in Ortrand vorbeischaute



Die Mitglieder unserer freiwilligen Feuerwehr hatten am 25. Oktober die Ehre, das 20-jährige Jubiläum des Kreisfeuerwehrverbandes in der Pulsnitzhalle vorzubereiten. Dies war sicher auch eine Würdigung der Leistungen der Ortrander Kameradinnen und Kameraden in den vergangenen Jahren durch den Verband. Dem möchte ich mich an dieser Stelle ausdrücklich anschließen, denn viele wichtige Aufgaben werden auch von der Feuerwehr übernommen.

Jedes Jahr im Oktober ziehen unsere Kleintierzüchter ihre Bilanz des vergangenen Jahres. Am letzten Oktober-Wochenende zog es wieder viele Züchter und Neugierige Tierfreunde ins Vereinsheim am Sportzentrum. Die Auswahl an Rassegeflügel, Tauben und Kaninchen war wieder riesengroß. Die besten Zuchterfolge wurden durch die sachkundige Jury zur Auszeichnung vorgeschlagen. Neben der täglichen Zuchtarbeit haben die Vereinsmitglieder in den vergangenen Monaten einige Verschönerungsarbeiten an ihrem Vereinshaus durchgeführt. Es ist für mich bewundernswert, wie sich die Mitglieder dieses recht kleinen Vereins immer wieder engagieren.



Ein weiterer kleiner Verein unserer Stadt hatte am 8. November seinen Jahreshöhepunkt. Der Burkendorfer KirmesKlub feierte in der Pulsnitzhalle seine 15. Kirmes. Aus Anlass des Jubiläums haben sich die Verantwortlichen wieder ein umfangreicheres Programm ausgedacht. Nach einigen Jahren begann die Kirmes wieder mit

einem Umzug vom Altmarkt durch ganz Burkendorfer bis zur Pulsnitzhalle, unterstützt durch die Musiker unseres Spielmannszuges, einer Kindergruppe des SV Eintracht und den Kameraden der Feuerwehr. Der Nachmittag und Abend standen dann im Zeichen der Unterhaltung und der Gemütlichkeit. Ich denke, die Veranstaltung war für Veranstalter und Besucher rundum gelungen.



Auch der Wirtschaftsstandort Ortrand konnte im November einen Höhepunkt begehen. Die PolymerTechnik Ortrand GmbH gehörte bei der Auszeichnung im Schloss Neuhardenberg am 7. November zu den neun Preisträgern des Zukunftspreises Brandenburg. Knapp 100 Unternehmen hatten sich für den Preis beworben. Wichtig für die Jury waren die stabile Unternehmensentwicklung bei der Herstellung innovativer und hochspezialisierter Produkte und das hervorragende soziale Engagement des Unternehmens. Mein Glückwunsch für diese hohe Auszeichnung geht an Geschäftsführerin Kirsten Schmalzer und ihre Mitarbeiter, verbunden mit der Hoffnung, dass sich die gesetzten Ziele in den kommenden Jahren erfüllen mögen.



Übergabe des Zukunftspreises Brandenburg 2014 an die PolymerTechnik Ortrand: v.l.n.r.: Gottfried Bodack, Geschäftsführerin Kirsten Schmalzer, Annett Raack, Präsident der IHK Cottbus Klaus Aha; Foto: Märkische Oderzeitung

Abschließend möchte ich Sie noch gern einladen, unseren Weihnachtsmarkt „Ortrander Adventszauber 2014“ zu besuchen. Es wurde wieder ein buntes und weihnachtliches Programm zusammengestellt. Am Samstag, dem 20. Dezember beginnt das Markttreiben um 15.00 Uhr. Wie in jedem Jahr werden wir dann den Riesenstollen der Ortrander Bäckerei Schütze anschneiden. Auf dem Programm steht viel Musik und Unterhaltung für Klein und Groß. Das Programm am Sonntag beginnt um 14.00 Uhr. An beiden Tagen gibt es im Rathaussaal wieder eine Modellbahnausstellung zu sehen. Auch in der St.-Barbara-Kirche wird es verschiedene Programme zu sehen geben. Dabei möchte ich auf das Konzert am Freitag mit der Stern-Combo-Meißen ab 20.00 Uhr verweisen. Ich wünsche Ihnen viel Spaß und würde mich freuen, wenn ich Sie zu unserem Adventszauber begrüßen könnte.

Ihr Niko Gebel



Silvesterparty im Thomas-Geipel-Sportzentrum


Silvesterparty
im Thomas-Geipel-Sportzentrum
Mittwoch, 31.12.2014
Beginn: 19.00 Uhr
Einlass: 18.30 Uhr
Preis: 25,00 Euro/Person
(musikalische Unterhaltung mit All-Round-Disko,
Kaltes Buffett, zur späten Zeit Kaffee & Kuchen, 1 kleine Flasche Sekt)

Kartenvorverkauf:
- montags und donnerstags
ab 19.00 Uhr in der Sportgaststätte
- telefonisch unter 035755-448

Amtsmeisterschaft 2015**Fußball in der Pulsnitzhalle**

SV Blau-Weiß Lindenu
SG Kroppen
SG Tettau / Frauendorf
SV Aufbau Großkmehlen
SV Eintracht Ortrand

**27. Dezember 2014 - Beginn 14.00 Uhr**

Liebe Fußballfreunde, traditionell führten wir unser Fußballamts-
turnier am ersten Sonntag im neuen Jahr durch. Leider ist die
Pulsnitzhalle an den zwei ersten Wochenenden besetzt, so dass
wir nach Rücksprache mit allen Mannschaftenverantwortlichen
das Turnier vorverlegt haben. Allen unseren Amtsfußballfreunden
und deren Familien wünschen wir eine schöne Adventszeit
und ein besinnliches Weihnachtsfest.

Wir laden alle Fußballbegeisterten herzlich zu diesem Turnier ein!

**Der Heimatverein sagt Danke**

Der Heimatverein Lindenu bedankt sich bei allen Vereinen und
Gästen für die anlässlich seines 20-jährigen Bestehens über-
brachten Glückwünsche und Geschenke.

Hänel, Vors. des Heimatvereins

Weihnachtspakete bereits in Belarus angekommen

Die diesjährige Weihnachtspaketaktion war für den Tscherno-
bylkinder-Hilfverein Großkmehlen e.V. eine echte Herausforde-
rung. Insgesamt 258 Bananenkartons mit einem Durchschnitts-
gewicht von 12 kg waren zu erfassen, zu verpacken, zu verladen
und nach Hildesheim zu bringen. Das waren rund 3.100 kg oder
auch 3 Tonnen. In dieser Größenordnung haben wir uns noch
nie bewegt. Großer Dank gilt deshalb der fleißigen Mannschaft
aus den Vereinsreihen innerhalb der Aktionswoche, aber auch
den zusätzlichen freiwilligen Helfern sowie natürlich den vielen
Spendern von sehr schöner Kleidung und den ganz wichtigen
Lebensmitteln. Am 25.10.14 wurden die Pakete mit zwei Trans-
portern zum Verein Aktion Tschernobylhilfe e.V. Hildesheim
gebracht. Nur zwei Tage später gingen alle Spenden aus dem
nordeutschen Raum mit einem 40-Tonner-Lastzug direkt nach
Weißrussland.

Am 4.11.14 erhielten wir bereits die Nachricht, dass der Trans-
port in Gomel (zweitgrößte Stadt in Belarus) angekommen und in
einem Zwischenlager deponiert worden ist. Hier überprüfen nun
die Behörden aus Belarus gründlich alles auf Richtigkeit. Wir



sind zuversichtlich, dass trotz aller dort herrschenden Bürokratie
die Geschenke rechtzeitig vor dem Weihnachtsfest bei den
Empfängern sind. Vielen sozial schwachen Familien, älteren al-
lein stehenden Einzelpersonen aber auch den Familien unserer
Tschernobylkinder ist der Inhalt der Pakete eine große Hilfe.

Die Aktionswoche des Vereins zur Stärkung des sozialen Netz-
werkes der diesjährigen Tschernobylkinderaktion ist vor allem
auch durch die finanzielle Zuwendung des Landkreises OSL im
Rahmen des Fördermittelprogramms „Toleranz fördern – Kom-
petenz stärken“ sehr gelungen.

Tschernobylkinder-Hilfverein Großkmehlen e.V.
Hubert Pfennig, stellv. Vorsitzender

Schachspieler der Ortrander Oberschule waren erfolgreich

Am 13. November fand die diesjährige Vorrunde im Vattenfall-
Schulcup im Schach für unsere Region statt. In 3 Altersklassen
mit jeweils 5 Spielrunden fanden die Wettkämpfe statt. In der
Altersklasse B (5. - 8. Klasse) nahm auch eine Mannschaft der
Eduard von Lingenthal Oberschule Ortrand teil. Marvin Miertzsch,
Maximilian Schubert, Vincent Haubold und Aaron Mammitzsch
kämpften für unsere Schule um die Punkte. In der ersten Runde
war das Team der Mayenburg Grundschule Brieske der Gegner.
Mit einem 2:2 zog sich unsere Mannschaft gut aus der Affäre.
Im zweiten Durchgang gab es ebenso einen 3:1- Erfolg gegen
die Pestalozzi-Grundschule Großräschen wie eine Runde später
gegen das Evangelische Gymnasium Doberlug-Kirchhain. In der
Vorschlussrunde trafen die Ortrander Schüler auf die Favoriten
vom Melanchthon-Gymnasium Herzberg. Die Herzberger hatten
erst ein Remis in 12 Partien abgegeben. Um so erfreulicher war
dann die Leistung der Ortrander. Sie schafften einen Sieg und
ein Unentschieden und standen so nur knapp vor einer Über-
raschung. In der letzten Runde war es dann sehr spannend im
Kampf um die Plätze 2 bis 6. Fünf Teams konnten sich noch auf
die restlichen Podestplätze spielen, denn Herzberg war bereits
auf Platz 1. Ortrand wurde gegen das Gymnasium Schwarzheide
ausgelost. Mit einem weiteren 2:2- Unentschieden verpaßten
es unsere Spieler aus eigener Kraft das Podest
zu erreichen. So entschied die letzte
Partie des Turnieres zwischen
Brieske und Fal-
kenberg über die
endgültige Platzie-
rung. Durch den
Sieg schaffte Fal-
kenberg Platz 2
und bescherte so
den Spielern un-
serer Lingenthal-



Oberschule den dritten Platz unter den 10 Teilnehmerschulen. Damit hatte sich das Team aus der Pulsnitzstadt etwas überraschend mit einer hervorragenden Leistung für das Finale im März in Weißwasser qualifiziert. Dort treffen die jeweils ersten 3 Mannschaften der vier Vorrundenturniere in Cottbus, Senftenberg, Seiffhennersdorf und Niesky aufeinander. Den Ortrander Schülern also eine herzliche Gratulation. Interessierte Schüler können immer dienstags ab 14.00 Uhr beim Schülerschachtraining im Hort der Kita „Regenbogen“ schnuppern kommen. (KE)

Kleintierausstellung in Ortrand

Am 25. und 26. Oktober war die Kleintierausstellung des Kleintierzüchtervereines Ortrand und Umgebung zu sehen. Das ist jedes Jahr der Höhepunkt der jährlichen Züchterarbeit, denn ausgestellt werden die aufgezogenen Jungtiere des laufenden Jahres. Es war auch wieder eine hervorragende ortsoffene Vereinsschau, denn 48 Aussteller aus den umliegenden Vereinen des Amtsbereiches Ortrand, aus Vereinen des Kreisverbandes OSL, EE, ebenso aus befreundeten sächsischen Vereinen, Schönfeld, Großhain, Ebersbach und Radeburg stellten 300 Tiere von Rassenhühnern, Rasetauben, Enten und Rassekaninchen in den verschiedensten Farbschlägen aus. Erfreulich war, dass unter den Ausstellern 6 Jugendzüchter waren. Die Aussteller präsentierten 20 Hühnerrassen, 26 Taubenrassen, 10 Kaninchenrassen und 4 Entenrassen. Es waren wieder Rassen zu bewundern, die in unserer Region selten sind, z.B. Japanische Zwerghühner, Zw. Seidenhühner, Zw. Nackthalshühner, Zw. Paduaner. Bei den Hühnern waren es die großen Orpington, Italiener und Hamburger. Bei den Tauben dominierten verschiedene Rassen Kropftauben, Modena-Gazzischiatti, Mohrenköpfe, Trommeltauben, Lockentauben, Mövchen und viele andere farbenprächtige Rassen, bei den Kaninchen Deutsche Riesen, Widder, Wiener, Neuseeländer, bis zu den Kleinwidder und Rex. Viele Besucher aus Ortrand und Umgebung sahen sich die Rassenvielfalt und Farbenvielfalt an. Ja und bei der Preisverteilung konnten auch unsere Gastaussteller aus den umliegenden Vereinen auf ihre ausgestellten Tiere hohe Preise mit nach Hause nehmen. Es wurde 3 Mal das höchste Prädikat V (Vorzüglich) vergeben, auf eine Zwerg-Paduanerhenne des Gastausstellers Karsten Bennewitz aus Schwarzhede-Ost, er bekam den LVE (Landesverbandsehrenpreis). Das 2. „V“ bekam der Jugendzüchter Julian Becker vom Verein Lauchhammer-Süd auf eine Taube „Rheinische Ringschläger“ und ebenfalls den „LVE“. Das 3. „V“ mit dem KVE (Kreisverbandsehrenpreis) ging an den Größbräschener Züchter Frank Schreiber auf einen Schlesischen Kröpfer, weiß. Die Pokale des Ortrander Bürgermeisters Niko Gebel gingen an die Ortrander Züchter Bernd George auf einen Großen „Orpingtonhahn“ und Roberto Meyer auf einen Täuber „Süddeutsche Mohrenköpfe“.

Bei den Kaninchen wurden folgende Aussteller ausgezeichnet: den Kreisverbandsehrenpreis bekam Claudia Naumann, Verein Ortrand, auf „Weiße Neuseeländer“, den Pokal des Amtsdirektors Kersten Sicker bekam Günter Dreger, Verein Lauchhammer-Süd auf Deutsche Weiße Riesen. Auch die Entenaussteller konnten Preise mit nach Hause nehmen. Die Jugendzüchterin Lisa Wiedemann aus Weißbig, a.R. bekam einen Pokal auf eine Orpington-Ente und Meinhard Reiche, Verein Ortrand, auf eine Laufente, schwarz. Vereinsmeister wurden bei den Tauben Roberto Meyer, auf Süddeutsche Mohrenköpfe, bei den Hühnern Bernd George mit seinen großen gelben Orpington. Bei den Kaninchen wurde Claudia Nau-



mann mit Weißen Neuseeländern Vereinsmeister. Weiterhin bekamen Ehren-Pokale der Ortrander Jugendzüchter Tom Naumann auf eine „Amrocks-Henne“, Roberto Meyer auf „Federfüßigen Zwerghahn“, eine Zwergwyandotte, lachsfarbig des Ausstellers Mirko Becker, Verein Schönfeld, Heinz Zühlke, Verein Schönfeld, auf eine King-Taube, M. u. B. Börners aus Kroppen auf Zwerg-Nackthalshenne.

Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT DEZEMBER 2014

Montag, 01.12.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 02.12.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Mittwoch, 03.12.14

14.00-17.00 Uhr Clubnachmittag

Besuch der Polizei

Donnerstag, 04.12.14

Kegelnachmittag

Montag, 08.12.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 09.12.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Clubfahrt

Mittwoch, 10.12.14

14.00-17.00 Uhr Clubnachmittag

Musikschule Fröhlich ist zu Gast

Donnerstag, 11.12.14

09.00-11.00 Uhr Frauenhaus

Freitag, 12.12.14

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

Montag, 15.12.14

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 16.12.14

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Mittwoch, 17.12.14

14.00-15.00 Uhr Clubnachmittag

Weihnachtsfeier

Vom 22.12.2014 - 04.01.2015 bleibt der Seniorenclub geschlossen!

Wir wünschen allen Seniorinnen und Senioren ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2015.

Mehnert, Seniorenclubleiterin
Kerstin Bussler, Bundesfreiwillige

Änderungen sind vorbehalten!

Suchen Mitspieler für Skat- und Doppelkopfrunde. Bitte im Seniorenclub melden!

Zu den Clubnachmittagen wird um rechtzeitige Abmeldung gebeten. Sie können uns Montag – Donnerstag von 9.00 – 17.00 Uhr persönlich aufsuchen oder telefonisch unter Tel.035755/55327 erreichen.

Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte direkt in der Druckerei auf. Ihre Anzeigenberaterin: Frau Ina George, Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com



Weniger ist leer.

Brot für die Welt

Bitte helfen Sie!
Postbank Köln 500 500 500
BLZ 370 100 50
www.brot-fuer-die-welt.de



Tischlermeister

Veikko Thieme



Teichweg 30
01945 Tettau
Telefon: 03574/7373
Mobil: 0172/7967345
veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Öffnungszeiten:
Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Orthopädie - Schuhtechnik

Sawatzke GbR



Rietschelstraße 2
01979 Lauchhammer
Tel. (03574) 46 70 72
Fax: (03574) 46 70 73

Unsere Leistungen:

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel



SCHUH-PFLEGE

ab
27,- €
Netto
inkl. Gestaltung

 **DRUCK+SATZ**

Danksagung

Tiefbewegt möchten wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Arbeitskollegen für die Anteilnahme durch die vielen Beileidsbekundungen, herzlich geschriebene Zeilen, tröstende Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie für das ehrende Geleit in der schweren Abschiedsstunde von meinem lieben Ehemann, lieben Vati, Schwiegervati und Opa

Manfred Mustermann

herzlich Dank sagen.
Besonderer Dank gilt dem Ehepaar Musterstadt, dem Rettungsdienst des Muster-Klinikums, der Hausärztin Frau Dr. Musterarzt, der Physiotherapie Musterfuß, der Diakoniestation, den Mitarbeitern des Bestattungshauses für die einfühlsame Trauerfeier, dem Solotrompeter und der Gaststätte "Zum guten Muster".

In stiller Trauer
Ehefrau Margit
Tochter Magdalena mit Familie
Sohn Markus mit Familie

Allen, die uns aus Anlass unserer **Goldenen Hochzeit** mit Glückwünschen, Blumen und Präsenten ehrten und erfreuten, möchten wir auf das Herzlichste danken.

Besonderer Dank gilt unseren Kindern, Enkeln, Urenkeln, Verwandten von Nah und Fern sowie Nachbarn, Freunden und Bekannten.

Bedanken möchten wir uns bei Pfarrer Dr. Muster und der Kath. Kirchengemeinde, dem Heimatchor und dem Team vom Muster-Hotel mit all den Überraschungen und der guten Bewirtung.

Ein Dankeschön auch an die Stadtverwaltung Welzow!

Martha & Manni

Vielen Dank!

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner Erstkommunion möchte ich mich auf diesem Wege, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Bekannten und Freunden recht herzlich bedanken.

Milly Mustermann



Ihre
ANZEIGE

Ihre Anzeigenberaterin Frau Ina George
Druck+Satz Offsetdruck · Gewerbestraße 17 · 01983 Großbräschen
Telefon: 035753/17702 · Fax: 035753/69190 · E-Mail: beratung@drucksatz.com

bei uns

Kolumbien: Die Armen trifft es am härtesten



Foto: Stefan Hauck

Perspektiven im Armenviertel

Drei Millionen Vertriebene mussten auf der Flucht vor den kriegerischen Auseinandersetzungen in Kolumbien alles zurücklassen. Sie kamen mittellos in die Stadt und kämpften ums tägliche Überleben. Für sie und ihre Kinder schien es keine Zukunft zu geben. Ein lokaler Partner von „Brot für die Welt“ bietet jetzt Alternativen. Im Kultur- und Bildungszentrum Meléndez in Cali erhalten Frauen und Kinder Unterstützung. Hier hilft man ihnen, mit der schwierigen Situation zurecht zu kommen. So haben sie das Lachen wieder gelernt. Die Kinder erleben Geborgenheit und können jetzt zur Schule gehen.

Bitte helfen Sie uns auch weiterhin, die Lebenssituation dieser Menschen zu verbessern.

**Brot
für die Welt**
www.brot-fuer-die-welt.de

Postbank Köln
Konto 500 500-500
BLZ 370 100 50
Postfach 10 11 42
70010 Stuttgart

Deutsches
Zentralinstitut
für soziale
Fragen/DZI



Als spendenwürdig
empfohlen



Tag und
Nacht
erreichbar!

Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

J. W. Goethe

Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand

Telefon 03 57 55 / 5 17 91

BESTATTUNGSHAUS *Nicklisch*

01990 Ortrand - Frauendorfer Straße 24

Tel.: (035755) 5 19 49

Inhaber:
Klaus Schulz

www.bestattung-nicklisch.de

Wir helfen würdevoll und seriös bei allen Trauerangelegenheiten.

www.bestattungen.de – Hier können Sie unsere Leistungen und Bewertungen mit denen des Wettbewerbs vergleichen!

Malerwerkstatt Fiedler

Malerei - Fassadenbau - Ausbau

Roland Fiedler
Lindenauer Str. 38 01945 Tettau
Mobil.: 0172 / 7074192
Tel.: 03574 / 760222
E-Mail: Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com
www.Malerwerkstatt-Fiedler.de

TISCHLEREI *Jurisch*

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4
01945 Frauendorf
Telefon (035755) 5 09 33
Handy (0173) 1 30 53 38

ST Tettau STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
Winzergasse 18
01945 Tettau

Tel.: (03574) 4 66 77 42
Fax: (03574) 4 66 77 45

mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

HOLZFACHHANDEL

*Jürgen Fröhlich
... hat das Holz
zum Wohnen!*

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhsplund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneele für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd • Eichenstraße 12
Telefon: (03574) 86 28 96 • Fax: 86 28 27 • e-mail: froehlichholz@t-online.de
Öffnungszeiten: Mo – Fr 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr • Sa 09.00 – 12.00 Uhr